



Gerioù ar vuhez

AR (labour-douar) 1

Ar : labour à la charrue

Nom commun dérivé du verbe latin *arare* qu'on retrouve à l'identique en italien et sous une forme voisine en espagnol, *arar*, labourer

An ar, le labour

Un arad, le contenu d'un labour

Devezh-arat, mesure agraire qui représente une journée de labour et qui correspond environ à un demi-hectare, 5 000 m²

Devezh-falc'hat, une journée de fauche et qui correspond à un cinquième d'hectare, 2 000 m²



http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenn_krouet_gant_Malo_Ar_Menn

Arat ou **ariñ**, labourer, charruer

« **Treiñ an douar** », tourner la terre

Dizarat, charruer dans le sens inverse et au sens figuré faire les choses à l'envers

Arapl, arable, terre qui peut être labourée

An aradur, le labourage, le labour

Un aradeg, un labourage collectif

Ur varradeg, un défrichement collectif

An diaradenn, la fin du labour, épilogue

Da vont pelloc'h

E 1992 e oa bet savet ar pezh c'hoari

An arar hag ar stered gant Strollad ar Vro

Bagan diwar al levr

The Plough and the Stars

gant Seán O'Casey

Cofinancé par
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec les Fonds européens
de développement régional



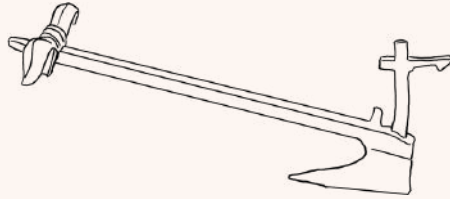
Gerioù ar vuhez

AR (labour-douar) 2

An arar, la charrue

Erer, des charrues

An Erer Kozh,
les Vieilles Charrues,
nom du fameux festival de musique à Carhaix



http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenn_krouet_gant_Malo_Ar_Menn

An erv, le sillon

Irvi, des sillons

Un ervad, contenu d'une planche de sillon qui correspond à 60m²

Ar boem (douar),
la terre rejetée au moment du labour

« Kas an erv pelloc'h / donoc'h »,
approfondir quelque chose

« Digoret eo an erv »,
on a commencé à faire quelque chose

« Serret eo an erv »,
on a terminé quelque chose



Un arar-goad,
un araire en bois

Ur braban,
une charrue brabant

« Un arar penn-maout »,
un araire à tête de bélier

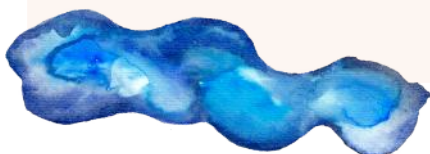
Dorn an arar,
le mancheron de la
charrue

Ar soc'h, le soc

Ar skouarn, le versoir

Da vont pelloc'h

Kit da selaou
an ton
Kan An Erer
gant
Bagad Cap Caval



Cofinancé par
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec les Fonds européens
de développement régional